

**Совет Безопасности**

Distr.: General
10 July 2001
Russian
Original: English

**Письмо Генерального секретаря от 9 июля 2001 года
на имя Председателя Совета Безопасности**

Имею честь препроводить Вам и через Вас — членам Совета Безопасности тексты писем, которыми обменялись Секретариат Организации Объединенных Наций и Постоянное представительство Ирака при Организации Объединенных Наций и в соответствии с которыми, с учетом резолюции 1360 (2001) Совета Безопасности от 3 июля 2001 года, срок действия Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года по вопросу об осуществлении резолюции 986 (1995) Совета Безопасности, продлевается на еще один период в 150 дней, начинающийся 4 июля 2001 года (см. приложения).

(Подпись) Кофи А. Аннан

Приложение I

Письмо помощника Генерального секретаря по правовым вопросам, временно исполняющего обязанности начальника Управления по правовым вопросам, от 5 июля 2001 года на имя Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций

Имею честь сослаться на принятую Советом Безопасности 3 июля 2001 года резолюцию 1360 (2001), в которой Совет постановил, что соответствующие положения резолюции 986 (1995) остаются в силе в течение еще одного периода в 150 дней, начинающегося в 00 ч. 01 м. по восточному летнему времени 4 июля 2001 года. Я хотел бы также сослаться на письма, которыми обменялись Секретариат Организации Объединенных Наций и Постоянное представительство Ирака при Организации Объединенных Наций 6 декабря 2000 года и в соответствии с которыми, с учетом резолюции 1330 (2000) Совета Безопасности от 5 декабря 2000 года, срок действия Меморандума о взаимопонимании между Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Ирака от 20 мая 1996 года по вопросу об осуществлении резолюции 986 (1995) Совета Безопасности был продлен на период в 180 дней, начавшийся 6 декабря 2000 года.

В свете вышесказанного имею честь предложить продлить срок действия положений Меморандума о взаимопонимании от 20 мая 1996 года на еще один период в 150 дней, начинающийся 4 июля 2001 года.

При этом имеется в виду, что планы распределения, которые уже утверждены, но пока еще не осуществлены, будут и в дальнейшем применяться к товарам, закупаемым на поступающие от продажи нефти средства, получаемые согласно соответствующим резолюциям Совета Безопасности.

Если Ваше правительство согласно с этим предложением, предлагаю, чтобы настоящее письмо и Ваш ответ на него рассматривались как соглашение между Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Ирака. Это, однако, не относится ко второй фразе в Вашем ответе, которая является односторонним заявлением правительства по вопросам, выходящим за рамки мандата Секретариата применительно к настоящему обмену письмами, и которая, насколько мы понимаем, не влияет на характер применимых резолюций, принятых согласно соответствующим положениям Устава Организации Объединенных Наций.

(Подпись) Ралф Заклин
Помощник Генерального секретаря
по правовым вопросам
Врио начальника Управления
по правовым вопросам

Приложение II

Письмо Постоянного представителя Ирака при Организации Объединенных Наций от 5 июля 2001 года на имя помощника Генерального секретаря по правовым вопросам, врио начальника Управления по правовым вопросам

Имею честь сообщить Вам, что правительство Республики Ирак согласно с содержащимся в Вашем письме от 5 июля 2001 года предложением о продлении срока действия положений Меморандума о взаимопонимании между Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Республики Ирак от 20 мая 1996 года на еще один период в 150 дней, начинающийся 4 июля 2001 года. В этой связи правительство Республики Ирак хотело бы подтвердить свою позицию, которая заключается в том, что никакие резолюции, договоренности, меры, концепции или установки, не предусмотренные в Меморандуме о взаимопонимании между Секретариатом Организации Объединенных Наций и правительством Республики Ирак от 20 мая 1996 года или не согласованные с правительством Ирака, не касаются его и не являются для него обязательными и что последняя фраза в Вашем письме является выражением позиции Секретариата Организации Объединенных Наций.

(Подпись) Д-р Мухаммед ад-Дури
Посол

Постоянный представитель Ирака
при Организации Объединенных Наций